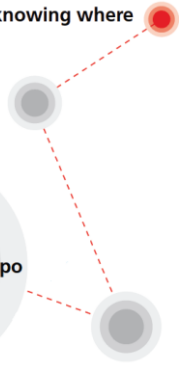




Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de la défense,  
de la protection de la population et des sports DDPS  
**Office fédéral de topographie swisstopo**  
Géodésie et Direction fédérale des mensurations cadastrales

wissen wohin  
savoir où  
sapere dove  
knowing where



# Vom Projekt Adressen zu den amtlichen Verzeichnissen

## Du projet adresses aux répertoires officiels

M. Klonner, R. Pott  
28.11.2024





# Team von swisstopo

# Equipe de swisstopo

- Produktleiterinnen



Maria Klonner



Roxane Pott

- Projektleiter



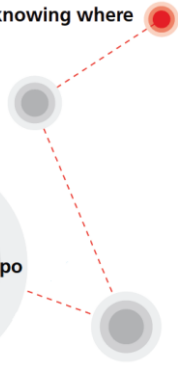
Grégoire Bögli



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de la défense,  
de la protection de la population et des sports DDPS  
**Office fédéral de topographie swisstopo**  
Géodésie et Direction fédérale des mensurations cadastrales

wissen wohin  
savoir où  
sapere dove  
knowing where



# Amtl. Verzeichnis der Strassen

# Amtl. Verzeichnis der Gebäudeadressen

## Rép. officiel des rues

## Rép. officiel des adresses des bâtiments





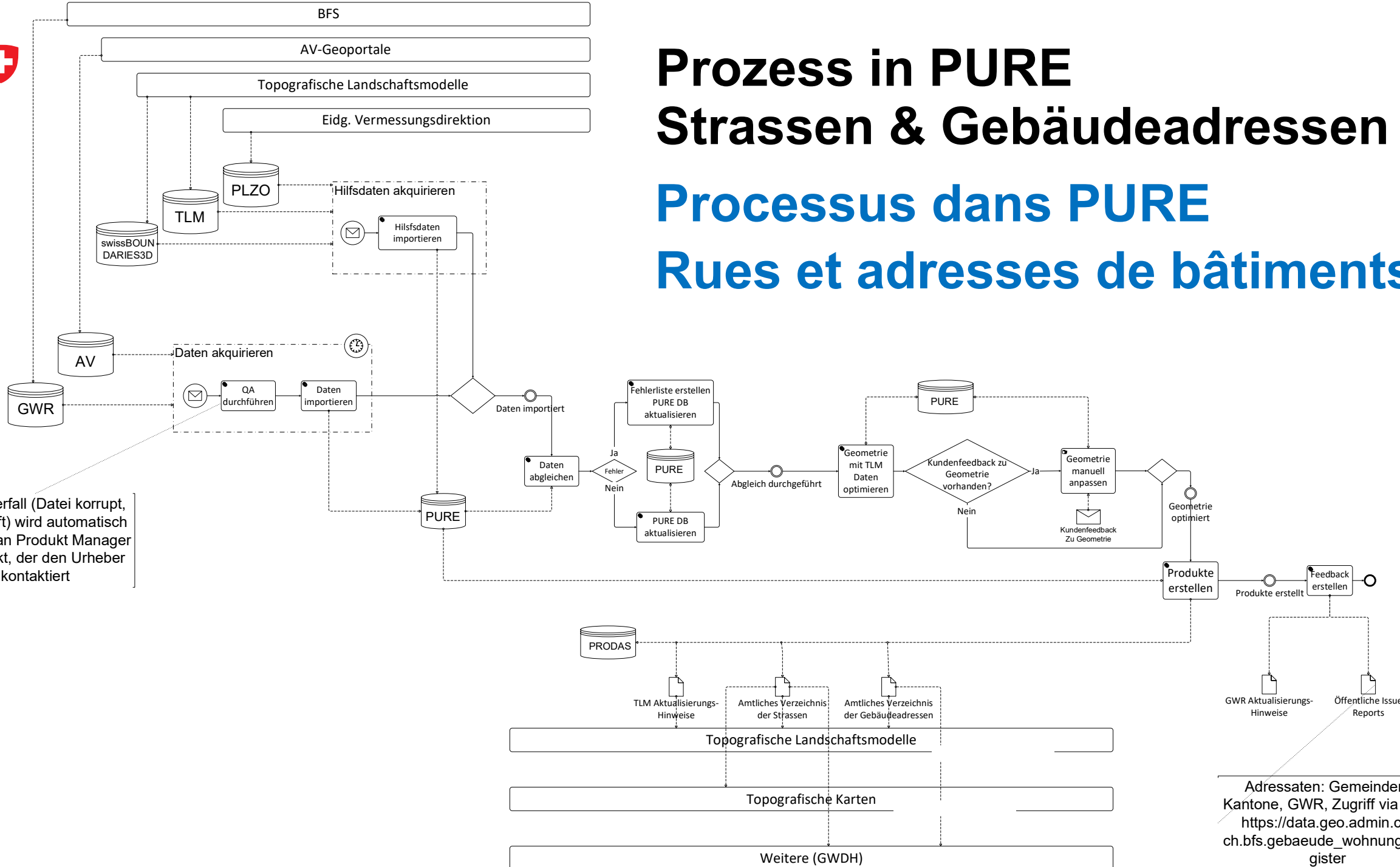
# Prozess in PURE

## Strassen & Gebäudeadressen

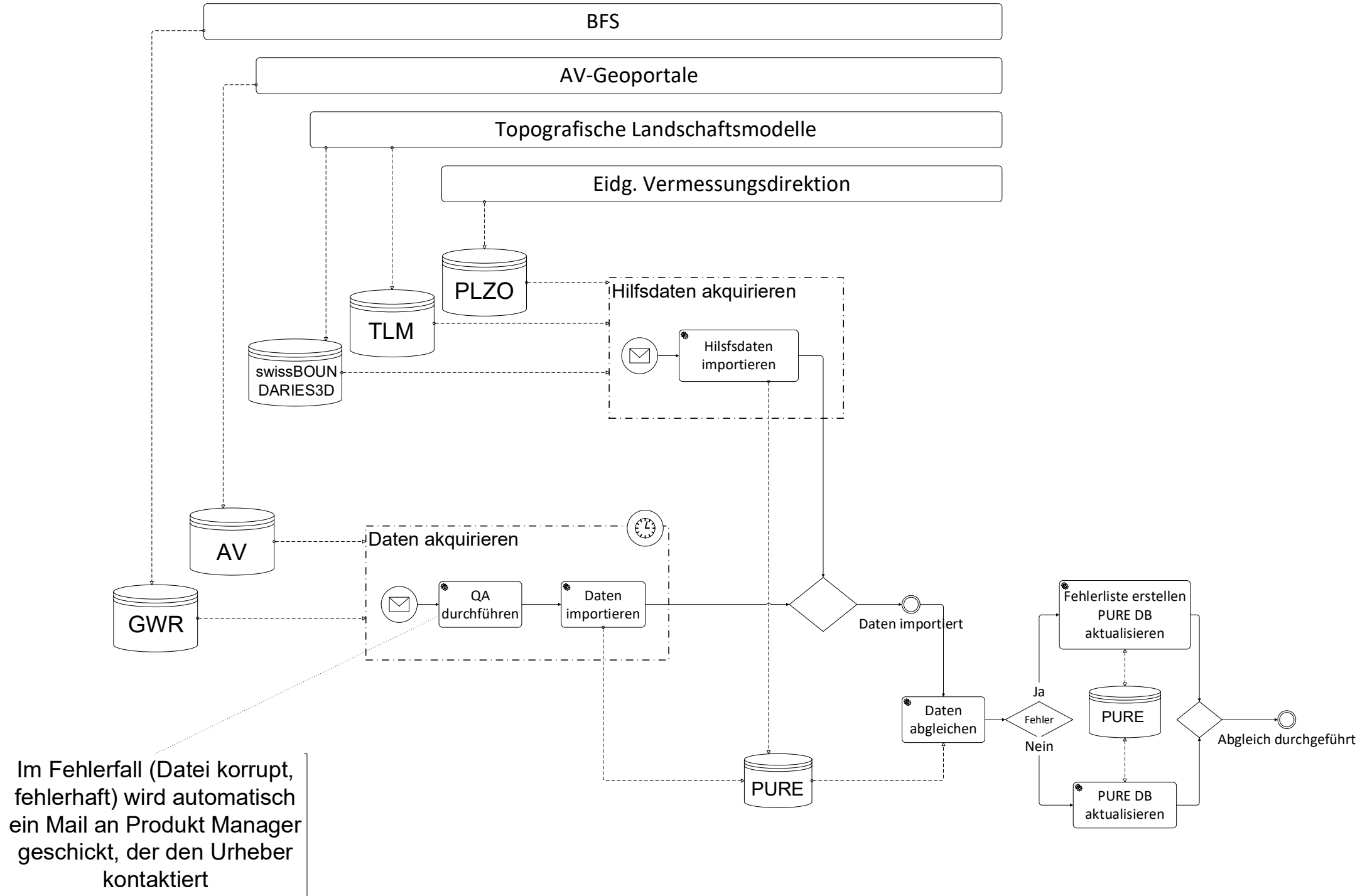
### Processus dans PURE

### Rues et adresses de bâtiments

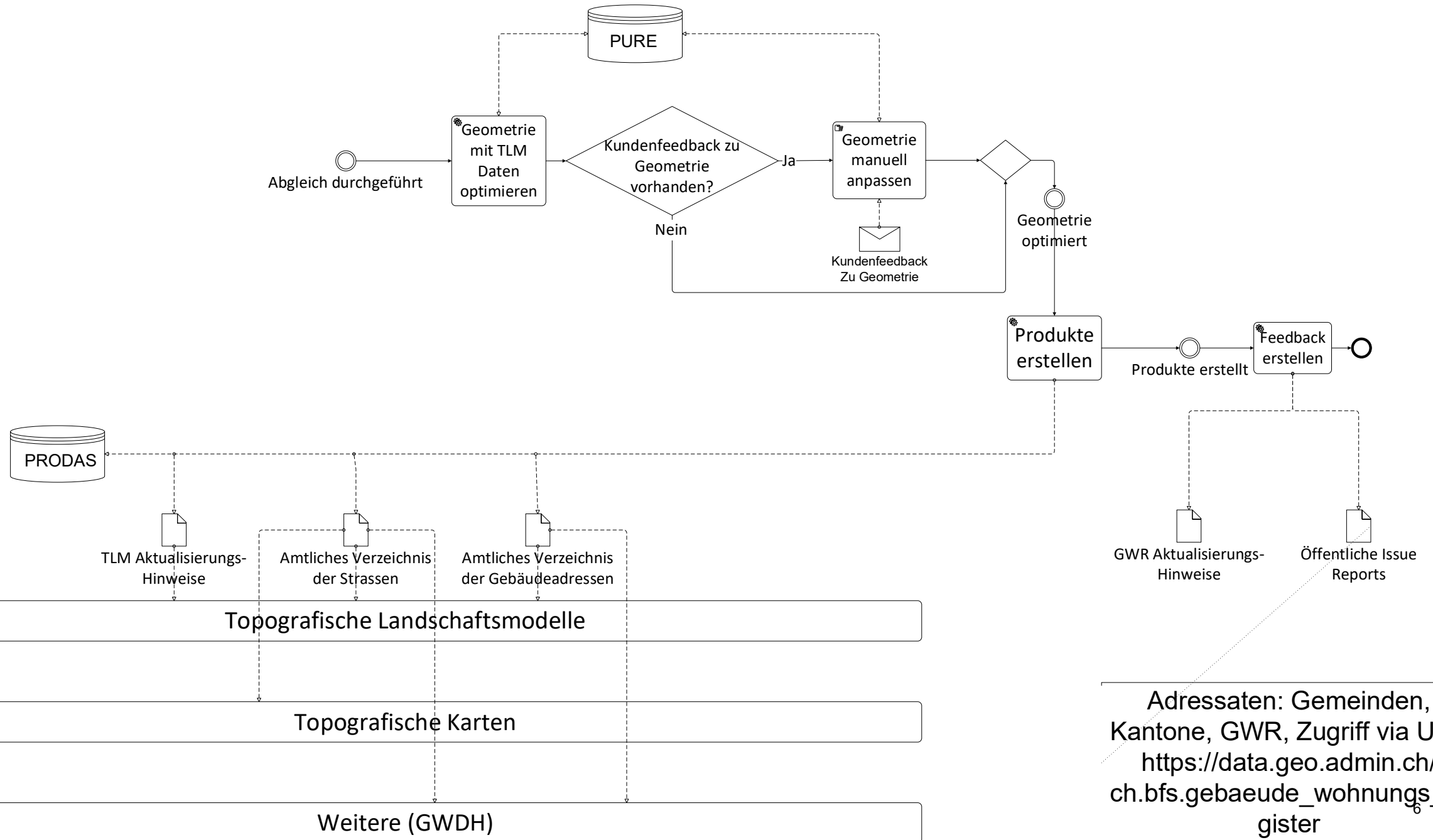
Im Fehlerfall (Datei korrupt, fehlerhaft) wird automatisch ein Mail an Produkt Manager geschickt, der den Urheber kontaktiert



Adressaten: Gemeinden,  
Kantone, GWR, Zugriff via URL  
[https://data.geo.admin.ch/ch.bfs.gebaeude\\_wohnungs\\_register](https://data.geo.admin.ch/ch.bfs.gebaeude_wohnungs_register)









# Neue Strasse

- Die Gemeinde im GWR gibt
  - den Strassennamen ein
  - eine provisorische Strassengeometrie ein (Anforderung des Kartenfensters: mindestens 3 Punkte und 10m).
- Produkt-Prozess
  - Daten aus GWR via SEDEX (Strassenname, provisorische Geometrie, PLZ, Gemeinde, Status)
  - Optimierung der Geometrie: mit TLM falls verfügbar, sonst mit AV
  - Erstellen der TLM-Aktualisierungsnotiz
  - Rückmelden eines Punkts für die Geometrie an BFS, BFS entfernt die provisorische Geometrie
- Alle Geometrien bleiben in PURE erhalten, angezeigt wird die höchste Priorität

# Nouvelle rue

- La commune indique dans le RegBL
  - le nom de la rue
  - une géométrie de rue provisoire (exigence de la fenêtre cartographique : au moins 3 points et 10m de long).
- Processus du produit
  - Données du RegBL via SEDEX (nom de la rue, géométrie provisoire, code postal, commune, statut)
  - Optimisation de la géométrie : avec le MTP si disponible, sinon avec la MO
  - Création de la note de mise à jour du MTP
  - Un point pour la géométrie est retourné à l'OFS, l'OFS supprime la géométrie provisoire
- Toutes les géométries sont conservées dans PURE, la source de donnée avec la priorité la plus élevée est affichée.

Geometriequelle Source de la géométrie	Priorität Priorité
Manuelle Korrekturen / Correction manuelle	1
TLM / MTP	2
AV / MO	3
Kartenfenster (Gemeinde) / Fenêtre cartographique (commune)	4



## Änderung von Strassenname / Geometrie

- Gemeinden können im Kartenfenster weder Strassenamen noch Geometrie selbst ändern. Sie müssen eine Mutationsmeldung an das BFS oder swisstopo stellen:
- **Strassenname:** Mutationsmeldung an das BFS,
  - Neuer Name: neue ESID
  - Rechtschreibkorrekturen: gleiche ESID
- **Geometrie:**
  - über den Revisionsdienst swisstopo (map.geo.admin.ch -> Problem melden)

Problem melden Mehr Informationen Hilfe DE FR IT EN RM



## Changement d'un nom / d'une géométrie de rue

- Les communes ne peuvent pas modifier elles-mêmes le nom des rues ou la géométrie dans la fenêtre cartographique. Elles doivent envoyer un message de mutation à l'OFS ou à swisstopo
- **Nom de la rue:** déclaration de mutation à l'OFS,
  - Nouveau nom : nouvel ESID
  - Corrections orthographiques : même ESID
- **Géométrie:**
  - par le service de révision swisstopo (map.geo.admin.ch -> Annoncer un problème)

Annoncer un problème Plus d'information Aide DE FR IT EN RM







# Fehlerbehandlung Strassen

- Meldungen zum Produkt entweder via [map.geo.admin.ch](https://map.geo.admin.ch) → Problem melden oder via [geodata@swisstopo.ch](mailto:geodata@swisstopo.ch)
- Triage
- Information der jeweiligen Datenherren um das Problem zeitnah zu beheben
- Korrekturen sind üblicherweise am Folgetag der Datenlieferung im Produkt

# Gestion des erreurs rues

- Remarques sur le produit soit via [map.geo.admin.ch](https://map.geo.admin.ch) -> «Signaler un problème» ou via [geodata@swisstopo.ch](mailto:geodata@swisstopo.ch)
- Triage
- Informer les propriétaires de données concernés afin de résoudre le problème en temps voulu.
- Les corrections sont généralement effectuées le jour suivant la livraison des données dans le produit.



# INTERLIS-Fehler

- Fehler in der Geometrie / Topologie werden im CheckerAV bereits gemeldet und sollten durch die Kantone eigenständig behoben werden
- Fehler betreffend **Adressen** müssen zusätzlich korrigiert werden
  - "LokalisationsName has empty values in attribute TEXT."
  - "Only one localization name is allowed per localization and language code"
- Produktteam informiert den/die Kantonsverantwortliche(n) der Fachstelle

# Fautes INTERLIS

- Les erreurs dans la géométrie / topologie sont déjà signalées dans le CheckerMO et devraient être corrigées de manière autonome par les cantons.
- Les erreurs concernant les **adresses** doivent également être corrigées.
  - "LokalisationsName has empty values in attribute TEXT."
  - "Only one localization name is allowed per localization and language code"
- L'équipe produit informe le(s) responsable(s) cantonal(aux) du service spécialisé



# Neue Gebäudeadresse

- Die Gemeinde erstellt eine neue Gebäudeadresse (üblicherweise im GWR UI)
  - wählt einen Punkt auf der Karte
  - gibt Hausnummer ein
  - wählt Strasse aus
  - Ortschaft wird automatisch vorgeschlagen
- Im Produktionsprozess: Datenabgleich AV GWR primär via EGID:
  - Status der Adresse
  - Koordinate
  - Inhalt der Adresse

# Nouvelle adresse de bâtiment

- La commune crée une nouvelle adresse de bâtiment (généralement dans l'interface utilisateur RegBL):
  - sélectionne un point sur la carte,
  - saisit le numéro de bâtiment,
  - sélectionne la rue,
  - la localité est automatiquement proposée.
- Dans le processus de production : comparaison des données MO-RegBL principalement via EGID :
  - Statut de l'adresse
  - Coordonnées
  - Contenu de l'adresse



# Fehlerbehandlung Gebäudeadressen

- Meldungen zum Produkt entweder via [map.geo.admin.ch](https://map.geo.admin.ch) → "Problem melden" oder via [geodata@swisstopo.ch](mailto:geodata@swisstopo.ch)
- Triage
- Information der jeweiligen Datenherren um das Problem zeitnah zu beheben
- Änderungen an Gebäudeadressen sind in Gemeinden komplex und an Auflagen gebunden (Adressen von Bürgern...)
- Korrekturen sind üblicherweise am Folgetag der Datenlieferung im Produkt

# Gestion des erreurs Adresses des bâtiments

- Remarques sur le produit soit via [map.geo.admin.ch](https://map.geo.admin.ch) → «Signaler un problème» ou via [geodata@swisstopo.ch](mailto:geodata@swisstopo.ch)
- Triage
- Informer les propriétaires de données concernés afin de résoudre le problème en temps voulu.
- Les changements d'adresses de bâtiments sont complexes dans les communes et liés à des contraintes (adresses de citoyens...).
- Les corrections sont généralement effectuées le lendemain de la livraison des données dans le produit.



# Produktprinzipien

## Schweizweite Harmonisierung

- Verbesserung und Verwendung des Layers "Strassen und Wege swissTLM3D"
- Kreisverkehr
  - Strassenname, der in den Kreisverkehr einmündet geht bis zur nächsten Ausfahrt (nach rechts) weiter
  - in allen Kantonen bereits umgesetzt

# Principes du produit

## Harmonisation à l'échelle nationale

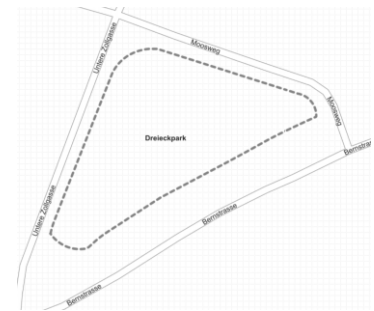
- Amélioration et utilisation de la couche « Routes et chemins swissTLM3D ».
- Rond-point
  - Le nom de la rue qui débouche sur le rond-point continue jusqu'à la prochaine sortie (à droite).
  - Déjà mis en œuvre dans tous les cantons



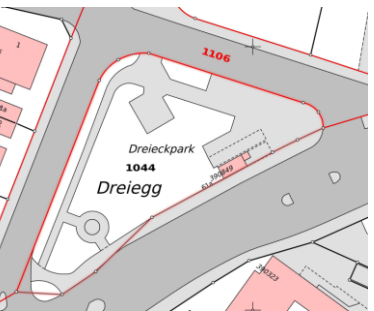


# Benannte Gebiete

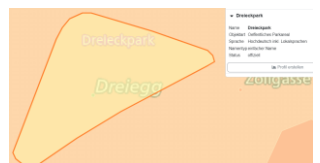
KEIN benanntes AUCUN lieu  
Gebiet dénommé  
notwendig nécessaire



- Sollten nur verwendet werden, wenn es keine Zufahrt gibt
- Für Flurbezeichnungen besser Flurnamen (AV) verwenden



Flurname AV  
Nom local MO



swissNAMES3D

GeoNV (510.625)

## 6. Abschnitt: Strassen

### Art. 25<sup>10</sup> Grundsätze

- <sup>1</sup> Alle Strassen in Ortschaften und anderen bewohnten Siedlungen werden benannt.
- <sup>2</sup> Benannte Gebiete dürfen verwendet werden, wenn keine Strassen, Wege oder Plätze bestehen, die benannt werden können

# Lieux dénommés

- Ne devraient être utilisés que s'il n'y a pas d'accès
- Les objets comme els exemples à droite doivent être saisis comme noms locaux

ONGéo (510.625)

## Section 6 Rues

### Art. 25<sup>10</sup> Principes

- <sup>1</sup> Toutes les rues des localités et autres agglomérations habitées sont pourvues d'un nom.
- <sup>2</sup> Des lieux dénommés peuvent être utilisés en l'absence de rues, de chemins ou de places susceptibles de porter un nom.

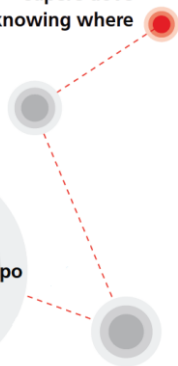




Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de la défense,  
de la protection de la population et des sports DDPS  
**Office fédéral de topographie swisstopo**  
Géodésie et Direction fédérale des mensurations cadastrales

wissen wohin  
savoir où  
sapere dove  
knowing where



# Amtliches Ortschaftenverzeichnis mit Postleitzahl und Perimeter

## Répertoire officiel des localités avec NPA et périmètre





# Amt. Ortschaftsverzeichnis mit PLZ und Perimeter

- Änderungen der PLZ-Nummern werden von der Post gemeldet
- Änderungen der Ortschaftsnamen werden durch die kantonalen Behörden koordiniert und bei swisstopo eingereicht
- Bei grösseren Perimeteränderungen (inkl. Haltestellen) MUSS die Koordination vor dem Einreichen abgeschlossen sein
- Achtung! Haltestellen des öffentlichen Verkehrs hängen mit dem Namen der Ortschaft (nicht der Gemeinde) zusammen

## *Quellen:*

*Weisung Gemeinde- und Ortschaftsnamen – Vorprüfung und Genehmigung sowie Veröffentlichung  
Richtlinien zur Schreibweise der Stationsnamen*

# Rép. officiel des localités avec NPA et périmètres

- Les changements de NPA sont annoncés par la Poste
- Les changements de noms de localités sont coordonnés par les autorités cantonales et soumis à swisstopo
- Pour les changements de périmètre importants (y compris les arrêts de bus), la coordination DOIT être terminée avant le soumission.
- Attention ! Les arrêts des transports publics sont liés au nom de la localité (et non de la commune).

## *Sources :*

*Instruction «Noms de communes et de localités, examen préalable, approbation et publication»*

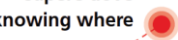
*Recommandations «Orthographe des noms de communes et de localités»*



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de la défense,  
de la protection de la population et des sports DDPS  
**Office fédéral de topographie swisstopo**  
Géodésie et Direction fédérale des mensurations cadastrales

wissen wohin  
savoir où  
sapere dove  
knowing where



swisstopo



# Allgemeines & geplante Entwicklungen

## Informations génériques et développements prévus





# Kommunikation

- Information über die Verzeichnisse gibt es immer aktuell auf der Webseite:
  - <https://swisstopo.ch/verzeichnisse>
  - <https://www.swisstopo.admin.ch/de/abonnement-sie-unsere-newsletter#Geodata-Newsletter>

# Communication

- Les informations sur les annuaires sont toujours mises à jour sur le site web swisstopo :
  - <https://swisstopo.ch/repertoires>
  - <https://www.swisstopo.admin.ch/fr/abonnez-vous-a-nos-newsletters#Geodata-Newsletter>



# Eine Erfolgsgeschichte!

- 3.2 Mio Adressen
- 2.96 Mio Adressen täglich automatisch fehlerfrei abgeglichen
- Die meisten Fehler treten in wenigen Kantonen auf
- Teilweise technische Probleme die gelöst werden können

# Une histoire à succès !

- 3.2 millions d'adresses
- 2.96 millions d'adresses comparées automatiquement et sans erreur chaque jour
- La plupart des erreurs se produisent dans un petit nombre de cantons.
- Parfois des problèmes techniques qui peuvent être résolus



# Geplante Änderungen 2025

- Einheitliche Behandlung von Plätzen (analog Kreisverkehr)
- Anpassung von Attributsnamen
  - Änderungen im Merkmalskatalog
- Darstellung von benannten Gebieten auf map.geo.admin
  - weniger prominent, ähnlich Flurnamen
- Strassennamen mit Punktgeometrie
  - ca. 10 000 Strassen ohne Geometrie
- "Phantomstrassen"
  - beide ESID angezeigt und im Produkt
- Layer 'Fehler & Inkonsistenzen' auf map.geo.admin
  - ersetzt kml, csv-Dateien
- Austausch zum Produktmanagement mit Datenlieferanten 2x pro Jahr

# Changements prévus en 2025

- Traitement uniforme des places (analogue aux ronds-points)
- Adaptation des noms d'attributs
  - modifications du catalogue des attributs
- Représentation des lieux dénommés sur map.geo.admin
  - moins visibles, similaire aux noms locaux
- Noms de rues avec géométrie de points
  - environ 10 000 routes sans géométrie
- « Routes fantômes »
  - les deux ESID affichés et dans le produit
- Couche 'Erreurs & incohérences' sur map.geo.admin
  - remplace les fichiers kml, csv
- Échange pour la gestion du produit avec les fournisseurs de données 2x par an